

中心：_____

姓名：_____

1121120 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

還有半年，我就無「職」一身輕了。到那時，第一件事就是養一隻狗。我不要什麼拳師狗(Boxer)、北京狗(Beijing Dog)等的名種，只要一隻平常的土狗(Taiwan Dog)就行了。我幼年時的伴侶小花、小黃都是土狗，都非常聰明、忠心。我也不要給牠取什麼「拉克」、「弗蘭克」等的洋名字，我要叫牠「弟弟」或「妹妹」，視性別而定。我和我的孩子都要全心的教養牠，使牠獲得不愛狗的先生歡心，使先生相信狗會給他帶來許多意想不到的樂趣。

伴侶 companion 教養 bring up 全心地 wholeheartedly

意想不到 unexpected

中心：_____

姓名：_____

1121120 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

I'll be free and easy and don't have a job six months later. By then, the first thing I want to do is to have a dog. I don't want any kind of famous dogs such as boxers or Beijing dogs; I just want an ordinary Taiwan dog. My companions Xiaohua and Xiaohuang in my childhood were Taiwan Dogs; they were very smart and loyal. I don't want to give it any foreign names like "Lark" or "Frank". I want to call it "DeeDee" or "MeiMei", depending on its gender. My children and I will bring it up wholeheartedly so that it can get the favor of my husband who doesn't love dogs; and make my husband believe that the dog will bring him much unexpected fun.